



# Ahvenanmaa

OPAS

MATKAILIJOITA VARTEN



## ÅLANDS AKTIEBANK

(AHVENANMAAN OSAKEPANKKI)

ahvenanmaalaisten oma pankki.

Pääkonttori: Maarianhaminassa.

Haarakonttorit: Brändö (Ahvenanmaa), Degerby (Föglö), Eckerö, Geta, Godby, Kökar, Sottunga ja Vårdö.

Puhelin: Nimihuuto. Sähköos.: Ålandsbank, Maarianhamina.

### *Viimeiset muotiuutuudet!*

Suosittelemme monipuolisesta varastostaan

Naisten, Herrain ja Lasten  
pukimia

Kaikenlaatuisia uimatarvikkeita ja kankaita.

### MARIEHAMNS BEKLÄDNADSAFFÄR

(MAARIANHAMINAN VAATETUSLIIKE)

Norra gatan 1 - Omistaja Ester Lindström

*Leninkejä.*

*Oma neulomo.*

Huom.! Puhutaan suomeakin!

Tilauksia vastaanotetaan.

## Ahvenanmaa.

Kaikki tuntevat tämän n. 6,000 saarta käsittävän »saarivaltakunnan» kartalta, ja useimmille on tunnettu Ahvenanmaan kansainvälisesti strateginen merkitys Suomelle, mutta harvat suomalaiset tietävät mikä merkitys tällä maalla on matkailukeskuksena. Siispä haluan erikoisesti *suomenkielisille* suomalaisille tämän vihkosen avulla esiintuoda, mikä ihana kesälomanviettopaikka Pohjolassa rajojemme sisäpuolella löytyy; maakunta, joka on ainutlaatuinen luonnonkauneudessaan, ja joka kautta vuosien on joka kesä saanut vieraakseen tuhansittain ulkomaalaisia, mutta harvoja oman maansa kansalaisia.

Ahvenanmaalla on 26,000 pääasiallisesti ruotsia puhuvaa alkuasukasta jotka ilomieliin ottavat suomea puhuvan maamiehensä kesävieraakseen. Näitä varten ovat Ahvenanmaalaiset varustaneet Maarianhaminassa sijaitsevien hotellien lisäksi n. puolisensataa täyshoitolaa ja kesäkotia, ja jos jotkut »matti-myöhäset» eivät enää näistä saa asuntoa, kääntykööt Ahvenanmaan Matkailijayhdistyksen Maarianhaminassa toimivan Matkatoimiston puoleen joka kyllä ystävällisesti avustaa itsekullekin tyydyttävän asunnon.

Olen usealta taholta kuullut, että Ahvenanmaalla kesälomanvietto tulee kalliiksi, mutta verrattuna maamme muihin kylpypaikkoihin, ei se tule kalliimmaksi. Jossakin Ahvenanmaan täyshoitolassa lepuuttaa kesävieras työn rasittamia hermojaan ja syö kunnollisesti seitsemän vuorokauden ajan Smk 250:— à 300:—lla, ja jos siihen laskee matkat, esim. Tampereelta rautateitse Turkuun ja sieltä ihana

## *Ålands Turistbyrå*

(Ahvenanmaan Matkailutoimisto)

Maarianhamina, *Norra Esplanadg. 3.*

Puh. Nimihuuto.

- Opastaa matkailijoita Ahvenanmaalla niin suullisesti kuin kirjallisestikin. Antaa tarkimmat tiedot huomattavimmista nähtävyyksistä, rengasmatkoista, liikenneyhteyksistä ja paikallisista asioista Ahvenanmaalla
- Suosittelee, tilaa ja välittää asuntoja täyshoitoloihin, sekä neuvoo hotellit ja yksityisasunnot Maarianhaminassa
- Järjestää rengasmatkoja Ahvenanmaalla
- Hankkii moottori- ja purjeverneitä saaristomatkoja varten



## **BORENIUS'EN PENSIONAATTI JA KONDIITTORIA**

M:hamina, *Södra Esplanadg. 3.* - Puh. 46

Vastaanottaa vieraita ympäri vuoden. Suuret, valoisat huoneet. Vaihteleva ruoka. *Täyshoitola.* Oma moottorivene ja soutuveneitä.

Lähemmin: *Rouva Helmi Borenius*, Maarianhamina.

## **E. MARKSTRÖMIN KEMIKALIOKAUPPA**

Maarianhamina, Strandg. 6.

Puh. 37.

Lajirikkaasta varastosta muodikkaita uimatarvikkeita

*Alallaan parhaiten varustettu liike paikkakunnalla.*

## **Fotomagasin.**

*Amatöörivalokuvaajat!* Jos haluatte nopean ja huolellisen palveluksen, niin kääntykää luottamuksella poulemme.

**U. Markström**, M:hamina, Strandg. 6. Puh. 37.

Suuri valikoima maisemavalokuvia Ahvenanmaalta.

## **Ålands Velociped- & Vulkaniseringsverkstad**

Johannebo. Puh. M:hamina 4 18 & 4 91

*Autorenkaiden vulkaniseerausta. Polkupyöräkorjaamo. Hitsauslaitos. Auto- ja polkupyöräliike. Autokorjaamo. Polkupyöränosia. Autorenkaita ja -öljyjä. Polkupyöriä vuokrataan!*



*Länsisatama*

laivamatka Maarianhaminaan, molemmat meno ja paluu, nousee kesälomakustannukset kaiken kaikkiaan Smk 400:— à 500:—:aan.

Jos nyt otamme huomioon, miten tärkeätä maassamme on vielä maamme molempien kielten taito ja vaikka rannikkoseuduillamme paljon puhutaan ruotsia, ei se ole mielestäni verrattavissa Ahvenanmaan ruotsin kieleen joka on melko puhdasta ja kauniisti sointuvaa. Ja siitäkin syystä kannattaa tuoda lapset kesäisin Ahvenanmaalle ruotsin kieltä oppimaan. Teki nyt matkansa Ahvenanmaalle mistä syystä tahansa, niin voin vakuuttaa, että jokainen tulee olemaan matkansa tyytyväinen.

Tämä julkaisu on tarkoitettu Ahvenanmaalle matkailevien oppaaksi ja tämän laatimisessa on allekirjoittanutta ystävällisesti avustanut Ahvenanmaan Matkailutoimisto oppaassa esiintyvien valokuvien kuvalaatoilla y. m. tiedoilla, ja seuraavilla sivuilla näemme mitä Ahvenanmaalla löytyy myös suomenkieliselle matkailijalle.

Maarianhaminassa, 31 p:nä heinäkuuta 1937. *Aimo Sarpola.*

## MARIEHAMNS YLLEVARUAFFÄR

(M:haminan Villatavaraliike)

Torgg. 11. - Puh. 1 27. - Vastap. Helsingin Osakepankkia. Runsas varasto naisten, herrain ja lasten pukimia. Kankaita ja kotikutomotuotteita. Parhaiten lajiteltu liike alallaan paikakunnalla.

## Katsaus Ahvenanmaan luontoon.

Ahvenanmaa on tyypillinen saaristomaa, jonka maaperä on hyvin kallioista ja tuuheiden metsien peittämää. Maan eteläosassa on luonto aurinkoista ja vihannoivaa, jotavastoin pohjoisosa on villiä ja karua. Kasvullisuus on Ahvenanmaalla hyvin lajirikasta. Vesireittejä matkaillessa on silmäänpistäväntä kiemurtelevien lahtien syvät poukammat joiden rantoja peittää vuoroin metsät ja laajat viheriöivät niityt, vaihtuen nämä jälleen kallio- tai kullalta hohtaviksi hiekkarannoiksi. Hiekkarannoista Ahvenanmaalla ovat kuuluisimmat ja suosituimmat Eckerö-saaren puolella oleva Degersandin hiekkaranta ja Maarianhaminan lähistöllä sijaitsevan Möckelön' Merikylpylän hiekkaranta. Korkein vuori sijaitsee pohjoispuolella, tarkemmin sanoen Saltvik'in pitäjässä, ja tarjoaa tämä vuori (n. k. Orrdalsklint) suuremmoisen näköalan yli pohjois-Ahvenanmaan.

Turistimaja Soltuna, ja Getan näkötorni ovat pohjois-Ahvenanmaalla hyvin suosittuja matkailijain keskuudessa. Niinhyvin Turistimajan kuin tämän 15 m. korkean näkötornin, omistaa Ahvenanmaan Matkailijayhdistys. Soltunan parvekkeelta on ihana näköala yli metsäisten vuorten aavaa merta kohti.

Että matkailija saisi läpikotaisin tutustua tämän saarimaan luontoon ja nähtävyyksiin, järjestää Ahvenanmaan Matkailijayhdistys kesäisin päivittäisiä rengasmatkoja linja-autoilla ja moottoriveneillä, ja näistä matkoista antaa tarkemman selostuksen yhdistyksen Matkailutoimisto Maarianhaminassa.



*Lemström'in kanava*



## **Pensionaatti Solhem**

Ytternäs, 2½ km. matka Maarianhaminasta.

Täyshoitola on ollut toiminnassa v:sta 1912. Mainiot uimarannat. Tilaisuus kalastukseen, purjehdus- ja moottorivenematkoihin. Aurinkoiset huoneet resoorivuoteilla. Iso seurusteluhuone. Täyshoitola on avoinna 1/6—<sup>30</sup>/9

Lähempiä tietoja antaa omistaja

*Rva Alma Mattsson* »Solhem», Ytternäs, M:hamina. Puh. 1 83

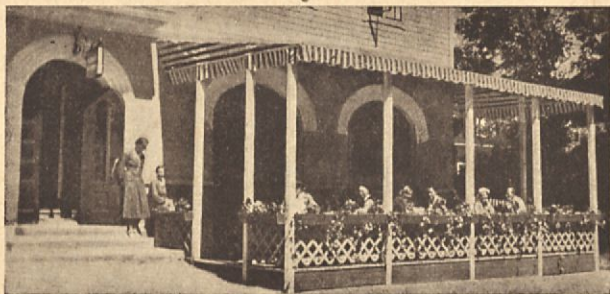


## **Pensionaatti Fridhem**

Ytternäsissä, 10 min. auto- tai moottorivenematka Maarianhaminasta. Hyvä uimaranta. Tilaisuus purjehtimiseen ja soutelemiseen. Oma puutarha. Avoinna 1/6—1/10

Lähempiä tietoja antaa:

*Rouva Seralia Jansson*, Ytternäs, Maarianhamina. Puh. 1 93



## **Ravintola „Kronan”**

Maarianhamina

Norra Esplanadg. 2. - Puhelin: Nimihuuto »Kronan»

Ruokavieraita otetaan lyhyempi- ja pitempiaikaiseen ruokailuun. Aamiaisia ja päivällisiä. Annoksia koko päivän. Kahvia, virvokkeita.

*Täydelliset anniskelu-oikeudet*



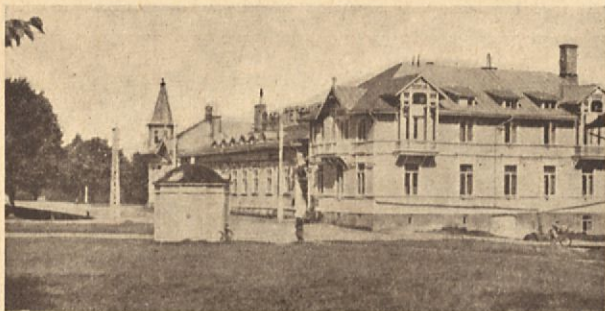
## **Pensionaatti Furubo**

Möckelössä, luonnonihanalla paikalla vastap. Maarianhaminaa, 5 min. soutumatkan päässä, Möckelön Merikylpylän läheisyydessä. Hyvät kylpyrannat. Huom.! Soutuveineitä vieraiden käytettävissä maksutta.

Lähempiä tietoja antaa:

A. Westerholm, Furubo Pensionaatti, Maarianhamina.  
Puh. 149.





*Seurahuone*

## Maarianhamina ja sen lähiympäristö.

Maarianhamina, Ahvenanmaan ainoa kaupunki, on hyvin tärkeä tekijä meren kulun historiassa. Sieltä on kotoisin maailman suurin, merenkulkuneuvos Gustaf Eriksonin omistama, 70,000 tonniin nouseva purjelaivasto. Aikaisempina vuosina kun näistä aluksista moni Austraalian matkansa jälkeen heinäkuun loppupuolella ankkuroi Maarianhaminan edustalle, oli se näky, jota ei mikään muu satamakaupunki maailmassa voinut tarjota. Nykyään emme näe näitä merien »kuningattaria» enää Maarianhaminassa, vaan palaavat ne Englannista lastattuina Austraaliaan. Kaupungilla on kaksi satamaa; länsisatama, johon suuremmat Tukholman—Turun vuorolaivat poikkeavat ja itäsatama, joka on pääasiassa pienempiä Turun ja Maarianhaminan välillä kulkevia matkustajalaivoja varten.

Matkailijoita ja kesävieraita varten on Maarianhaminassa hotelleja, täyshoitoloita ja kesäkoteja, jotka kaikki puolin pitävät huolta vieraansa hyvinvoinnista. Niistä järjestetään saaristomatkoja purje- ja moottoriveneillä, sekä auto- ja polkupyöräretkiä maaseudulle. Jos joku taas haluaa viettää iltansa musiikin lumoissa tai tanssin pyörteissä, on siihen tilaisuutta ensiluokkaisissa mannermaiseen tyyliin varustetuissa hotelleissa.

Länsisatamasta lähtee joka  $\frac{1}{2}$  tunnin kuluttua moottorivene Möckelön Merikylpylään jossa on ihana hiekkaranta. Siellä on myös ulkoilmaravintola jossa iltapäivisin saa kuunnella ensiluokkaisen orkesterin musiikkiesityksiä. Merikylpylän välittömässä läheisyydessä on täyshoitoloita joita erikoisesti voidaan suositella kauniiden rantojensa vuoksi (kts. ilmoituksia).

Kun lähemme Maarianhaminasta etelään vievää maantietä Ytternäs'iin on siellä 3—4 km:n etäisyydellä kaupungista täyshoitoloita tuuheiden lehtojen siimeksessä erinomaisine uimarantoineen (ilm. siv. 7). Ytternäsistä johtaa kapea silta luonnonihanaan Gripen'in saareen jossa on myös täyshoitola ensiluokkaisine ravintoloineen. (Linja-autoliikenne kaupungista).



*Kuva Nätöstä*

## **"Kalamiehet" huom.!**

Ahvenanmaan vesistö on myös hyvin kalarikasta, joten ne kesävieraat, joilla on innostusta kalastukseen, voivat valita sellaisen täys-hoitolan jonka vesistössä on siihen tilaisuutta. (Katso ilmoituksia).

# Söderlund'in Ruokasalit

NORRAGATAN 18 - PUH. 98

Ruokavieraita otetaan

Aamiaisia ja päivällisiä

Annoksia koko päivän

**HUOM.!** OLUTOIKEUDET!



## *PENSIONAATTI KLINTEBERG*

Svibyn lahden rannalla, eli Länsi-sataman sisäosassa. Täys-hoitolasta on ihana näköala yli sataman niinhyvin muutamista huoneista kuin merenpuoleiselta aurinkoiselta veran-nalta. Hyvät uimarannat. Soutuveneitä. 1 km. kävely-matka kaupunkiin.

Lähempiä tietoja antaa:

**Rouva Elna Johansson**, M:hamina, Klinten. - Puh. 5 28

## *Huoneita*

kesävieraille ja matkustajille vuokrataan halvalla.  
Tilauksia ennakolta vastaanottaa

**Rouva Heddy Häggblom**, Södra Esplanadg. 16, Maarianhamina.  
Puh. 2 31

*Halutessanne matkailla Ahvenanmaalla käyttäkää*

## *A. Ahlqvist'in*

5—7 hengen katettuja ja avoautoja. Raittiita,  
*suomenkielen taitoisia kuljettajia.*

M:HAMINA, Brunnsq. 6. - Puh. 2 10

## Vuokra-autoja

5—7 hengen. Ahvenanmaan oloihin perehtyneitä kuljettajia.

**Verner Söderlund**, M:hamina, Torggatan 2.

Puh. 3 10

EBENHARD BORENIUS

## KAHVILAA

ja tunnetusti hyviä leipomotuotteita suositellaan

*Siirtomaatavaroita ja hedelmiä*

TORGGATAN 9

## PENSIONAATTI STRANDBO

vastaanottaa vieraita 1.6. alkaen. Täyshoitolalla on luonnonihana paikka kapealla kannaksella suosittu Möckelön merikylpylän vieressä. Näköala Ahvenanmerelle ja toisella puolen yli satama-alueen. Erinomainen kylpyranta ja aurinkoiset kalliot. Huoneet aurinkoiset. Yhteinen seurusteluhuone. Täydellisesti vapaat olot. Kaupungista ja takaisin lähtee moottorivene joka  $\frac{1}{2}$  t. kuluttua. 10 min. matka lähimmälle tenniskentälle. Tilaisuus soutu-, moottori- ja purjehdusmatkoihin.

Tiedusteluihin vastaa: *Hj. Holmqvist*, Strandbo, M:hamina.  
Puh. 4 89





*Kastelholman linnan rauniot.*

## Historialliset muistomerkit.

Kastelholman linnanrauniot on Ahvenanmaan merkitsevin muinaismuisto. Keskiaikana pitivät tässä linnassa hovia Knut Posse, Eerikki Juhananpoika Waasa, Kustaa Waasan isä y. m. Vuonna 1571 istui Eerikki XIV kolme kuukautta tämän linnan vankina. Vielä tänäpäivänä esitetään tornirakennuksen kolmannessa kerroksessa pimeätä huonetta joka olisi ollut Eerikki XIV:n vankikomerona. Nykyään on linnan yhdessä siipirakennuksessa Ahvenanmaan Kulttuurihistoriallinen museo ja taulugalleria Ahvenanmaan historiaa valaisevana. Pääsystä sovittava linnanvartijan kanssa.

Bomarsundin linnoituksesta on enää rippeitä jäljellä. Venäläiset varustivat linnoituksen v. 1830 ruotsalaisten vastahyökkäyksiä torjuakseen. Krimminsodan aikana v. 1854 hävittivät tämän linnoituksen liittoutuneet Ranskan ja Englannin laivastot.

Ahvenanmaan keskiaikaiset kivikirkot ovat 1200-luvun loppu- ja 1300-luvun alkupuolelta. Näiden kirkkojen pitäisi olla Suomen vanhimpia, sillä Ahvenanmaallehan saapui kristinusko aikaisemmin kuin Suomen mantereelle.

ALLIE GUSTAFSSON

MUOTI- ja LYHYTTAVARALIIKE

Torggatan 17.

\*

Huom.! Suuri valikoima Rantapukuja, kylpyviittoja y. m.

# MATKUSTA AHVENANMAALLE

---

---

*Meri-ilmasto,  
aurinkoa,  
hiekkarantoja,  
kallioita.*

## **T:mi J. G. Erikssons Skoaffär**

Norragatan 7. - Puh. 12

---

---

Paikkakunnan suurin ja parhaiten lajiteltu  
**KENKÄKAUPPA ja MATKATARVIKEVARASTO**

*Käsilaukkuja, sukia y. m.*

*Halvat hinnat ja hyvä kohtelu*

*Finströmin  
kirkko.*





## PENSIONAATTI KVARNBO

sijaitsee luonnonihanassa Itä-Saltvikissa. Suositettu täys-  
hoitola. Rauhalliset, vapaat olot. Suuressa seurustelu-  
huoneessa on piano, gramofoni ja radio. Tilaisuus sou-  
tuun ja kalastukseen. Kylpyhuone ja suomalainen sauna.  
Hyvä tenniskenttä. Linja-auto- ja postiyhteys Maarian-  
haminaan joka päivä. Hinnat vrk:lta 35—45 mk.

Lähempiä tietoja antaa:

**Rouva Naemi Bomansson**, Åland, Saltvik. - Puh.: Rangsby 17



## PENSIONAATTI SOLKULLA

kauniin Kvarnbo-lahden rannalla. Valoisat, hauskat huo-  
neet. Seurusteluhuoneessa piano ja radio. Sähkövalaistus.  
Päivittäinen posti- ja autoyhteys M:haminaan. Tennis-  
kenttä. Suom. sauna. Soutuveneitä. Hinnat vrk:lta  
35—45 mk. Perheille alennus.

Lähempiä tietoja antaa:

**Rouva Elin Hagmark**, Saltvik, Kvarnbo. - Puh. Rangsby 2



# Hotelli "Hjorten"

MAARIANHAMINA

ÅLAND

Hotelli sijaitsee Länsi-satamassa. Huoneista ihana näköala yli satama-alueen. Möckelön Merikylpylään moottorivene-liikenne 50 m. läheisyydessä. Huoneita hankitaan myös ulkopuolelta hotelliin. Huom.! Ei kuponkijärjestelmää.

Hotelli avoinna ympäri vuoden.

Puh. Maarianhamina 124.

Kyselyt tehtävä suoraan hotelliin.

Sähköos.: »Hjorten»



Puistotarjoilua tenniskentän yhteydessä





Foto: Uno Markström

Runsas valikoima kaikenlaatuisia

## Kelloja, Hopea- ja Kultaesineitä

Korjaukset suoritetaan nopeasti ja tunnontarkasti. *Sopivia matkailumuistoesineitä*

N. KORTE

*Kello-, Kulta- ja Optillinen liike.* Maarianhaminassa, lähellä Seurahuonetta. - Puh. 3 40

## AHVENANMAALLA ON

*32 osuustoiminnallista liikettä,*

joiden yhteinen myynti v. 1936 nousi Smk 28,915,123: 40. Melkein 50 % Ahvenanmaalaisten tavaraostoista tehdään näissä liikkeissä.

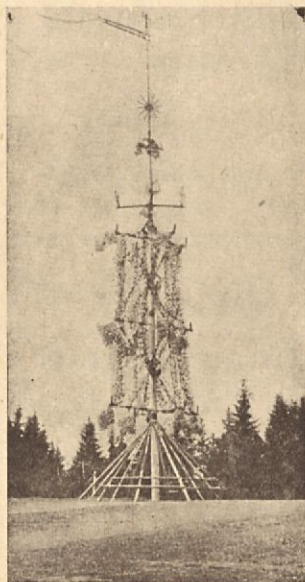


## ECKERÖ - TORP

Täyshoitola suositellaan!

Luonnonihanalla paikalla merenrannalla. Rauhallinen ja vapaa elämä. Ystävällinen kohtelu. Merikylpyjä hiekkarannoilla. Soutuveineitä kalasteluun ja moottorivene saaristomatkoja varten. Auto tai moottorivene noutaa vieraat laivoista niiden saapuessa. Lapsille alennus.

**Neiti Ester Johansson**, Eckerö, Torp. Puh. Eckerö 62.  
Huom.! Toivotaan, että kyselyt tehtäisiin ruotsiksi.



*Tuulimyllyt Ahvenanmaalla  
hoitavat vielä vanhaa kun-  
niakasta tehtäväänsä.*

## PENSIONAATTI HÄGERSTRAND

YTTERNÄS

Vastaanottaa vieraita 1.6. alkaen. Täyshoitola on lähellä M:haminaa. Laaja ranta-alue, jossa kesävieraat voivat vapaasti oleskella. Vastarakennettuja 2—3 hengen huvilamajoja suositellaan. Auto- ja moottoriveneliikenne kaukunkin. Tilaisuus kalastukseen. Soutuveneitä.

Kyselyihin vastaa:

**Luotsi Sigurd Hägerstrand**, Ytternäs, M:hamina. - Puh. 70

### DIVERSEHANDEL

(Osto- ja Myyntiliike)

M:hamina, Torgg. 15

Arvokkaita antiikki- ja muistoesineitä ostetaan ja myydään.

Huom.! Suomea puhutaan.

### Kahvila

„KAFFETÄREN“

suosittelee hyvää kahvia kotileipomotuotteittensa kera

Kahviaamiaisia

Parkg. 1. Puh. 434

Seurahuoneen vieressä



## MARSUND'IN PENSIONAATTI

Avoimna 1.6.—1.9.

Luonnonkaunis paikka, hyvä uimaranta (hiekkapohja). Tilavat, hauskat huoneet. Soutuveneitä. Moottorivene-matkoja järjestetään. Päivittäinen posti- ja autoliikenne M:haminaan. Suomea puhutaan.

Lähemmin: **Rouva Hildur Isaksson**, Marsundin pensionaatti, Hammarland. - Puh. Hammarland 103.

## SANDVIK'IN PENSIONAATTI

Storby, Eckerö

Luonnonihanalla Sandvikin rannalla, lehtevän puutarhan keskellä. Täyshoitolan verannalta ihastuttava näköala Ahvenanmerelle. Hyvä uimaranta. Krokettikenttä. Autoja postiyhteys joka päivä M:haminaan.

\* Lähemmät tiedot antaa:

**Neiti Ella Svebelius, Sandvikens Pensionat, Storby Eckerö. P. 72**



## FURULUND'IN PENSIONAATTI

Storby, Åland

Kesävieraita vastaanotetaan 15.5.—15.9. Luonnonkauniilla paikalla, josta on hyvä näköala yli Ahvenanmeren. Rauhaisa ja tyyni maalaistunnelma. Valoisat siistit huoneet. Merikylpyjä hiekkarannoilla. Kalastukseen tilaisuus. Päivittäinen posti- ja autoyhteys M:haminaan. Lähempiä tietoja antaa:

**Rva Elna Karlsson, »Furulund», Storby, Åland. Puh. Eckerö 20**

## Kesäkoti „LUGNET“

Lähellä linja-autoreittiä merenlahden rannalla. Vapaa, riippumaton oleskelu kesäkodissamme t a k a a Teille rauhaisa kesäloman.

Läh. *Rva Sigrid Häggblom,*  
Eckerö-Böle.

Puh. Eckerö 90.

## LENINKEJÄ,

aistikkaita ja viimeisen muodin mukaisia, suurempi valikoima eri tilaisuuksia varten.

Rantapukuja, sukkiä, lankoja y.m. suurempi valikoima.

Osta halvalla, kun on tilaisuus siihen meillä.

**Härvan,** E. ROSENHOLM  
Strandgatan 6  
Puhelin 421

## Hotellit, ravintolat, täyshoitolat ja kesäkodit.

### Maarianhamina:

Seurahuone  
Hotelli Miramar  
Hotelli Hjorten (kts. ilm.).  
Ravintola Kronan (kts. ilm.)  
Pensionaatti Borenius (kts. ilm.)  
Söderlundin ruokasalit (kts. ilm.)  
Kaffetären (kts. ilm.)  
Kahvila Flora

### Maarianhaminan lähistöllä:

Ytternäsin pensionaatti  
Lövstrandin pensionaatti  
Pensionaatti Fridhem (kts. ilm.)  
Pensionaatti Solhem (kts. ilm.)  
Pensionaatti Hägerstrand (kts. ilm.)  
Pensionaatti Klinteberg (kts. ilm.)  
Hasslebon kesäkoti  
Espholmin pensionaatti  
Strandbon pensionaatti (kts. ilm.)  
Grägersön kesäkoti  
Tallmon pensionaatti  
Lövdalin pensionaatti  
Furubon pensionaatti (kts. ilm.)  
Pensionaatti »Nord»  
Söderlundin kesäkoti  
Östernäsin pensionaatti  
Nätön pensionaatti  
Pensionaatti Gripen  
Sundblomin kesäkoti  
Lemböten pensionaatti  
Lemströmin pensionaatti  
Björkudden (Koivuniemi)

### Eckerö:

Sandvikin pensionaatti (kts. ilm.)

Furulundin pensionaatti (kts. ilm.)  
Karlsbon pensionaatti (kts. ilm.)  
Pensionaatti Mannerström  
Bergabon pensionaatti  
Lönnebon pensionaatti  
Al-lundin pensionaatti  
Eckerö-Torp, pensionaatti (kts. ilm.)  
Klemes'in pensionaatti  
Mansjön pensionaatti (kts. ilm.)  
Pensionaatti Eriksson  
Kesäkoti Lugnet (kts. ilm.)

### Hammarland:

Marsundin pensionaatti (kts. ilm.)

### Geta:

Äppelön pensionaatti  
Snäckön pensionaatti

### Wårdö:

Horsholman pensionaatti

### Finström:

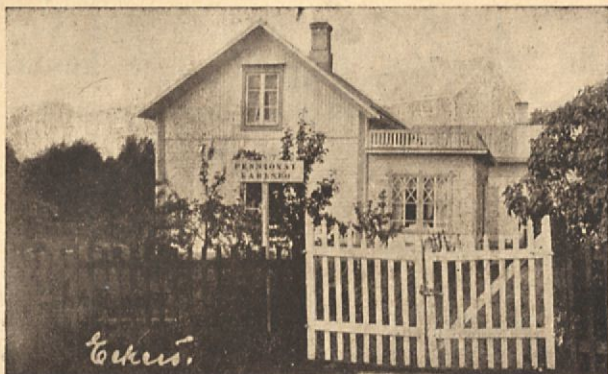
Svealund

### Saltvik:

Kvarnbon pensionaatti  
Solkulla, Kvarnbo  
Södergårdin pensionaatti  
Haraldsbyn pensionaatti

### Lemland:

Hamnbackan kesäkoti  
Sunnbon pensionaatti



## PENSIONAATTI KARLSBO Storby, Eckerö.

Kauniilla, luonnonihanalla paikalla, lehtipuiden ja suuren puutarhan keskellä. Tilava veranta ja ruokasali. E.inomaiset kylpyrannat kallioineen. Tilaisuus kalastukseen y. m. ulkoi-luun. Soutuveneitä maksutta. Päivittäinen yhteys M:haminaan. Lähemmin: Rva Olga Mattsson. Puh. Eckerö 24

## MATHIAS ERIKSSON & C:o

RUOKATAVARALIIKE

MAARIANHAMINA

Pääliike: Norragatan 2. - Puh. 1 15

Sivuliikkeitä: Norragatan 11 - Puh. 2 91

S. Esplanadg. 14 - Puh. 5 12

## TALLMON PENSIONAATTI

vastapäätä M:hamina, 5 min. venematkan päässä suositu-  
n Möckelön Merikylpylän välittömässä läheisyydessä.  
Myös oma kylpyranta. Moottorivene ja soutuveneitä.  
Avoinna 15.6. alkaen.

Lähempiä tietoja antaa:

F. J. Strömbeck, Os.: Möckelö, Maarianhamina. Puh. Sviby 36



## MANSJÖN TÄYSIHOITOLA PUH. ECKERÖ 54

vastaanottaa vieraita kesäkuun 10—syyskuun 1 välisenä aikana. Sijaitsee korkealla ja kuivalla paikalla yhteiskunnan keskustassa. Noin 5 min. kaunis kävelytie tunnetusti hyvälle rannoille sekä 20 min. ihana venematka Ahvenanmaan parhaalle hiekkarannalle, Degersandin merikylipylälle. Matkoja järjestetään moottoriveneellä. Suuri määrä kauniita huoneita on sekä täysihoidolassa että aivan lähellä yhteiskunnassa. Oma auto, radio, sekä päivittäinen posti- ja linja-autoyhteys. Soutuveneitä ja kalavesiä ilmaiseksi. Kork. 3 kertaa viikossa järjestetään tanssit — jos vieraat niin haluavat — tarpeellisen välimatkan päässä sijaitsevalla vastarakennetulla paviljongilla. Ei häiritse niitä, jotka tahtovat levätä huoneissaan. Hyvä soitto (piano, viulu ja hanuri). Huom.! Täysihoidolan aseman ja ympäristön takia on paikka melkein kokonaan vapaa hyttysistä. Lähempiä tietoja:

**ROUVA BEDA CARLSSON**

Mansjö Pensionat, Eckerö, Torp Åland.

## TURKU — MAARIANHAMINA

s/ss ÅLAND I, ÅLAND II ja ÅLANDS EXPRESS

*Lähtee Turusta;* joka arkip. klo 19.00, tiist. ja perj. Degerbyn kautta

*Maarianhaminasta,* joka päivä klo 17.30 (ei lauv.) maan. ja keskiv. Degerbyn kautta

## TURKU — HELSINKI

joka torstai klo 18.00, paluu joka tiistai klo 15.00

Lippuja saa seuraavilta:

Suomen Matkatoimisto O.Y., O.Y. Hertell & C:o A.B., Helsinki sekä Ålands Turistförening, Maarianhamina.

Matkoista Ahvenanmaalle lähemmin:

## ÅNGBÅTS A.B. ÅLAND

Turku - Linnankatu 33

Puh.: Konttori 20 04, läht. laivat 28 73, saap. laivat 6 24

KUN MATKUSTAT

## AHVENANMAALLE

niin matkusta halvalla ja mukavasti. Siihen on sopivin ajan vaatimuksia vastaava pikamatkustajalaiva

**“PER BRAHE”** joka välittää liikennettä

TURUN ja TUKHOLMAN välillä.

Poikkeaa Degerbyssä ja M:haminassa.

Tarkempia tietoja antaa:

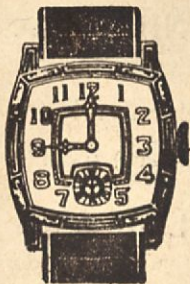
MAARIANHAMINASSA Kapt. ARTHUR ANDERSSON, puh. 10.

TURUSSA

A.B. LINDBLOM & PETERSEN O.Y.  
Linnankatu 9 B, puh. 31 79.

HELSINGISSÄ

A.B. VICTOR EK O.Y. Eteläranta 16,  
puh. 26 764.



## ARNE BACKMAN

KELLO-, KULTA- & OPTILLINEN LIIKE  
Maarianhamina, Torgg. 1

(Linja-autoaseman vier.)

Puhelin 226

MYY HALVALLA:

Kelloja, Pöytähopeita, Sormuksia, Tinaa,  
Koriste-esineitä.

KORJAA HALVALLA: Kelloja, Silmälaseja, Gramofoneja, Valo-  
kuvauskoneita y.m.

Kaikenlaat. kultasepän työtä suoritetaan.

Aistikas kaiverrus.

Ajanmukainen optikko.

Suuri valikoima matkamuistoesineitä.

Paikkakunnalla parhaiten lajiteltu liike  
alallaan.